

工部局董事会 会议录

第四册

上海市档案馆 编



上海古籍出版社

工部局董事会会议录

第四册

上海市档案馆 编

编审委员会主任 张 乾

编审委员会副主任 史梅定

执 行 主 审 马长林

上海古籍出版社

THE MINUTES OF SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL

Volume IV

SHANGHAI MUNICIPAL ARCHIVES

Director of the Editorial and Examination Committee Zhang Qian

Deputy Director of the Committee Shi Meiding

Executive Finalizer Ma Changlin

Shanghai Classics Publishing House

工部局董事会会议录

THE MINUTES OF

SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL

(1870—1871)

No 477.

Council Room
Shanghai 5th January 1870

Sir,

I am directed by the Chairman to request your attendance at a General Meeting of the Council which will be held on Thursday the 5th day of January instant at 9 o'clock in the forenoon in the Council Chamber at the Public Office in the Roman Road.

To receive communications from the Chairman and Report from Committees viz

Business.

1. Summons calling meeting
2. Swallow Bridge Agreement
3. ——— Commutation Ticket
4. Mr. Dier's letter
5. Mr. Kingsmill's letter
6. Brand Morris letter
7. Report
8. Temp. post
9. Report.

Finance

Works

Watch

Correspondence French Municipal Council
And to adopt such Reports, Resolutions, Orders and other proceedings with reference thereto as the Council may deem

advisable.

To the Members
of the Council.

I am, Sir,
Your obedient Servant
Henry W. Roberts
Secretary

Municipal Council of Shanghai

Council Room

Shanghai 6th January 1870.

At the General monthly meeting of the Shanghai Municipal Council held at the Public Office No 15 Honan Road Shanghai on Thursday the 6th day of January (inst) 1870 A.D. pursuant to notice.

Present.

J. I. Miller Esq. Chairman

M. D. Gubbay Esq.

Henry J. Robinson Secretary.

No 477
Finance -

The summons calling the meeting was read.
Soochow Creek Bridge - Agreement with this Company - It was brought to the notice of the meeting that the Councils native staff, Chinese Policemen, Local Post and other coolies were called upon to pay for crossing the Bridge since the 1st January. The Secretary asked if he should purchase a commutation ticket to free the Councils native staff. After consideration it was agreed that Messrs Miller and Gubbay would see Mr. E. J. Hogg with the view of effecting some arrangement by which the Councils native staff would be passed over free. Note - It was ultimately arranged as follows - extract from Mr. J. I. Miller's letter of 6th January 1870 - "Mr. Gubbay and I saw Mr. Hogg this morning as to the freeing of the Soochow Bridge to the native Police

Mr. Hogg agrees that all name Constables in uniform shall pass free and he will give a free ticket to a "Coolie of the Great Post."

Taxation - Taxes due. Correspondence with Mr. Ferdinand Diro. Finance's letters were read as follows - from Council no Finance 653 and Mr. Diro reply no

The contents was noted by the meeting, and the Secretary was instructed as to the form to reply in.

Land Tax to be charged on area of Land as per title deed.

A letter from Messrs Brand Kuro and Co. no Finance of 23rd December asking that the be rated for the purposes of taxation on the actual area of their land instead of the area as per title deed. Secretary to reply that the Council were unable to accede to the request (vide Council letter no Finance 155).

Local Post Office. The Local Postmaster's report (no L.P.O. dated 5th January 1870) detailing the working of his office during the month of December was read and contents noted. The Secretary informed the meeting that the arrangement with Messrs J. Kroes & Co. approved at the meeting of the 17th December (vide p. 185 ante) was now in working order.

Revised Land Regulations. The form it was proposed to publish these in was shown to and approved by the meeting.

Fire in Municipal Godown. The Secretary mentioned to the meeting, the services rendered by the Coolies in the ^{supply of the} North China Herald Office upon the occasion of the fire in the Municipal Godown and suggested that some gratuity be given the coolies in recognition of their services.

Decided to award the coolies the sum of \$25 among them.

Re-assessment of Land. A letter no Finance from Mr. Hing-mill was read stating that it was absolutely necessary to make a new set of land

for Hong Sue. The cost would be from Rs 20 to 30. The Council authorized the findings to be made.

Mr. Lloyd, Accountant and Assistant Secretary

The Secretary informed the meeting - in pursuance of the conclusion arrived at on the 17th December (vide p 185 ante) that he had seen Mr. Lloyd on the subject of the title of his post to be inserted in his new agreement.

Mr. Lloyd was desirous that the title should remain as before viz. "Accountant and Assistant Secretary". Agreed to.

A Report from the Public Works Committee was received, read and ordered to be inserted in the Minutes.

20/4/78.

Report of the Public Works Committee

Your Committee beg to lay before you the following report:-

Bridges - An iron bridge to cross the Hong Sue Creek has been ordered from England. The Bridge at the south end of the Exclusion Road is being repaired under the direction of the French Municipal Council. The Bridges on the

outside roads have been repaired as required.
Binding - Plans &c for reclaiming portion of the foreshore on the north side of the public garden are being prepared in order that the approaches to the new bridge may be formed.

The repair of the bunding on the Dorehwa Creek between the Boat House and Mills bridge is being proceeded with.

Drainage - The drinking road drain between the Lorian and Kiangsi Roads has been cleaned.

The Fohkien Road drain &c is being proceeded with as quickly as possible. The Laping and Kuehlong Roads drains are in hand.

Foreshore - Messrs H. Fogg and Co are to be

to, requesting them to remove the piles driven into the foreshore early in the past year. No notice has been taken of your Committee's communication.

It remains for you now to finally decide whether the matter is to be brought before the United States Consular Authorities, remembering the question of ownership of the foreshore will doubtless be advanced by Messrs Fogg & Co. in justification of their present action. Note After consideration it was decided that no further action be taken towards the removal of the piles by the present Council.

Landing Accommodation - the filling in with mud behind the new landing stages has been completed.

Lighting - Extra lights will be erected in back parts of the English Settlement.

Roads - of both Settlements have been repaired where necessary.

The raising of the South Well Road is still in hand, it has been bricked, sanded &c so far as raised. The work has been retarded by the late rainy weather.

Laying of Kerb & side channel in Hongkue is still in hand.

An application from Mr. G. J. W. Croie on behalf of the owners of the block of buildings at the north end of the Queen-Victoria Road and Soochow Roads to construct a verandah in front of his houses was considered. It was referred to the Engineer to report upon.

Public Garden - The dwarf wall has been completed.

{ Members of
Public Works
Committee

Council Room

15 Horam Road

(Shanghai 3rd January 1870

It was moved by Mr. Butler seconded by Mr. Gabbey & Resolved.

N^o 479

That the Report of the Public Works Committee be approved.

sq. moved

" Seconded.

A Report from the Water Committee was received, read and ordered to be inserted in the Minutes.

N^o 480.

Report of the Water Committee.

Your Committee have the pleasure of submitting the following report:

Brothels - The medical inspection of inmates continues -

Agreeably with your instructions your Committee have called on and received from the Superintendent of Police the following report in regard to effective means of controlling brothels frequented by foreigners -

"In reference to Chinese Brothels frequented by foreigners I would recommend that the following regulations be carried into effect to check the spread of venereal disease."

"That no person shall open or keep a Brothel without having first obtained a license from the Municipal Council, such license to state the street and number of the house where such Brothel may be kept."

"That each prostitute kept in such Brothel shall be registered."

"Before granting a license for the opening or keeping a Brothel a deposit according to the following scale shall be made with the Municipal Council, such deposit to be returned on the Brothel being closed."

"For assessing the amount of deposit Brothels to be divided into two classes the first class to deposit ten dollars and the second class six dollars for each prostitute kept in

No Resolution 2. Jan 1870

"such Brothel".

"Each prostitute to be examined once in seven days by a native Doctor and any prostitute or inmate found suffering from venereal disease to be removed to a house provided for them by the Municipal Council".

"The salary of the native doctor and all the expenses of the house provided for diseased prostitutes shall be paid by the owners or keepers of Brothels, for this purpose each first class Brothel shall pay two dollars monthly and each second class Brothel one dollar monthly

"should the balance in hand after paying the monthly expenses exceed one hundred dollars then a less sum monthly to be collected until the balance in hand be reduced to twenty five dollars".

"Any brothel may be visited by the Superintendent or Inspector of Police to see that the terms of the license are carried out and to see that no prostitute except those registered are kept therein".

"The Medical Officer to the Council may visit any Brothel and inspect the prostitutes and inmates when and as often as he may think necessary".

"Every prostitute or inmate of a Brothel suffering from venereal disease and admitted into the house provided for them shall be under the control of the Medical Officer to the Council and shall not leave until properly discharged by such Medical Officer".

"The owner or manager of any Brothel who shall neglect to comply with these regulations or who shall keep or harbour any prostitute or other person suffering from venereal disease in any Brothel may be prosecuted by the Municipal Council for non-conforming to the above regulations".

"There are at present 18 Brothels in which are
42 prostitutes in the English Settlement and"
23 Brothels with 62 prostitutes in Hongkue"

"There has been a falling of in the number"
of this class of Brothels during the last six
months caused by upwards of 100 girls having
been sent to California from Hongkue"

The suggestions advanced by Mr. Penfold ap-
pear all that can be desired and would be easy
to put into force provided that certain land owners
interested in native house property used as Brothels
refrain from offering resistance to the Council
measures.

With these remarks your
Committee place the proposed scheme before you
for your instructions.

Decided to lay
a copy of Mr. Penfold's report before the Consular
Body and to defer further action in regard to
the matter for the present municipal year.

Deportation - In accordance with your instructions
begun are now sent into the city to the Chinese
Garden instead of being deported from the
Settlement.

Chinese Tivory Stables - The Inspector reports
as follows - "The animals kept for hire in the
Tivory Stables are in a better state than they were
"a number of the worst and most unfit for work"
having been sent into the country"

Fire Department - Your Committee submit the names
of the following gentlemen elected to the posts as
below stated for your confirmation and approval.

It was moved by Mr. Miller seconded by Mr. Gubbay
Resolved

That the following gentlemen elected by the
members of the Shanghai Fire Department as
officers for the year 1870 are hereby confirmed
in the respective posts to which they have been
elected to serve -

Chief Engineer -	C. P. Blethen Esq
Deputy Engineer No 1	John Thomas

1871.

District Engineer No 2 - J. L. Gray Esq.

do do do 3 - A. Teillet Esq.

of Honor

Secunder.

The French Municipal Council have courteously informed your Committee of the result of the election of officers of the French Company to be as follows.

Gentlemen elected by the members of the French Engine Company No 5 as officers for the year 1875.

Mr. Charrier. Foreman Mr. Sibille. Assistant Foreman

Mr. Maton 1st Assistant - Benacoli Auctioneers

Mr. Godaert 2nd do - Legrand 2nd do do

Mr. Martens Steady Foreman - Baume & Mercier

Fighting - At your request your Committee have written to the Manager of the Shanghai Gas Company enquiring what reduction on the present contract rate of 5 p. c. p. m.

The Company will be prepared to make during next winter a reduction of 10 p. c. p. m.

Markets and Laughter Houses - Your Inspector in regard to these reports as follows - "during the month the different markets have been fully supplied and the provisions offered for sale have been generally of fair quality. Fish has been plentiful. Vegetables have been brought in greater quantities and of better quality. Game has been most abundant. The health of all the beasts in the sheds has been good."

Surveillance Department - The Inspector reports as follows - "that during the past month the roads and alleys of the Anglo-American Settlement have been swept daily (Sundays excepted)"

Police Force - Your Committee propose calling on Mr. A. Stripling to at once conclude a small new agreement prepared by Mr. Renne at the instance of your Committee.

The Harbour Master has submitted a

of the 28th December in ^{March} 1893) that his branch did not further require the services of Mr. Stripling.

see below

French Municipal Council - The Secretary stated he had received a communication from the French Municipal Council dealing with many of the points referred to in this Council's letter of the 9th December in ^{and} 1895 G.L.B. p 210 (also vide p 12 ante). The Secretary was requested to circulate the dispatch from the French Municipal Council among the members of this Council.

Register of Attendance having been signed (vide p 173 ante). Various subjects were discussed, correspondence referred to the notice of the different committees and it was Resolved.

That the Council do now adjourn.

Attest of Secretary

Chairman

Register of Attendance of Members of Council
at meeting of 11th February 1895.

Pres. Mr. Oldland

Mr. Miller

Mr. Hopping

omitted above

Members of
Watch Committee

It was moved by Mr. Gubbay seconded by Mr. Miller and Resolved.

That the report of the Watch Committee is approved.

sig. move
" seconded.

N^o 753.

Council Room
Shanghai 10th February 1870.

Sir,

I am directed by the Chairman to request your attendance at a General meeting of the Council which will be held on Friday the 11th day of February instant at 9 o'clock in the Forenoon in the Council Chamber at the Public Office in the Honan Road.

To receive communications from the Chairman, and Report from Committees viz.

Business.

Summons calling meeting

Confirmation of Minutes.

Reports from Committees -

Water

Works

Finance

} and points in connexion therewith

And to adopt such Reports, Resolutions, Orders and other proceedings with reference thereto as the Council may deem advisable.

I am Sir,

Your obedient Servant.

Alex^r J. Johnston
Secretary.

To the Members of
the Council.

Municipal Council of Shanghai.

Council Room
Shanghai 11th February 1870.

At the General Monthly Meeting of the Shanghai Municipal Council held at the Public Office No 15 Honan Road Shanghai on Friday the 11th day of February (inst) 1870 a D^o pursuant to notice.

Present.

J. C. Adams Esq. Chairman
J. S. Miller Esq.

At 10/30/1913.

Wm. J. Johnston. Secretary.

no 483. The Summon calling the meeting was read.

no 484. The Minutes of the last meeting were confirmed and signed.

A Report from the Finance, Rate and Appeal Committee was received, read and ordered to be inserted in the Minutes.

no 485. Report of the Finance, Rate and Appeal Committee.
Your Committee have the pleasure to hand you the following report.

Cost of Lighting the Public Lamps. Your Committee have been in correspondence with the Directors of the Shanghai Gas Company, on the subject of the reduction they will be prepared to make on the present rate charged for lighting the public lamps - viz. \$5 per lamp per month - upon the expiration of their current contract.

The Company state that it is their intention to make a reduction in the price charged at present but regret that owing to the accounts of the Company for the last year not being made up they cannot at present give a more definite answer to the Council as to the amount of reduction intended to be made.

As it is absolutely necessary in order to frame the Municipal Budget for the ensuing year that the amount proposed to be charged for next year should be stated your Committee see no course now left open but, with your consent to address the French Gas Company enquiring at what rate per lamp per month they would light the Public lamps of this Municipality for. ^{note} - Decided to address the French Gas Company accordingly.

Chinese Government Ground Rent on Shanghai Public Garden. Your Committee forwarded to Mr. Medhurst & Co. in's Consent the amount of the ground rent due to the Chinese Government on the land used as the Garden.

Mr. Medhurst returned the cheque sent, enclosing

that "the Factor persistently refuses to receive any tax on the land in question". As there was some difference between Mr. Winchester and the Council in 1858 as to the terms upon which the land was accepted charge of by the Council your Committee recommend that the correspondence which passed at the time be published in the annual report so that the Community may know the terms upon which they have the use of the land.

Exemption from Taxation. Your Committee have received applications from Mr. Thos. Hamburg. 1st For exemption from land tax of Lot 28 $\frac{1}{2}$ Registered 277 in British Consulate, registered in his name for the King Lu Po men Dong Charity which administers to the wants of necessitous Chinese, providing cottages for deceased indigent natives and 2nd That the tax amounting to Rs 31⁶/₃ collected for the past years be refunded.

In regard to the first your Committee propose submitting to the forthcoming annual General Meeting of Rate Payers a proposition for the taxation of Churches, Charitable Institutions &c. As to the second your Committee regret they cannot in the face of the resolution passed at a meeting of the Council held on the 7th October last accede to Mr. Hamburg's request for a refund of the rates already collected but so impressed are they with his representation they recommend your asking the sanction of the Land Renters to refund him in the amount collected by the Council.

Your Committee have received an application from Mr. John De Carthy to have certain Rental Rates amounting to Rs 20⁵/₃ (vide Finance Book) remitted on account of his inability to pay the same.

In referring this matter to you, your Committee cannot recommend such a request being acceded to. The precedent it would establish would be such in the extreme. They however are of opinion that the case would be met by allowing Mr. De Carthy to pay the sum owing to the Municipality.